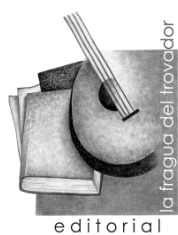


[ dossier ]



Put  
Poemario de  
María Dubón

## I. DESCRIPCIÓN FÍSICA

Tamaño: 13x21 - 78 págs.

ISBN: 978-84-15044-62-8

PVP.: 10 euros

1ª edición 2016

2ª edición 2017

Portada de [Javi Hernández](#)

## II. RESEÑA DEL LIBRO

*Put* es un poemario que presenta la cara humana de la prostitución a través de las vivencias y emociones de una mujer que ejerce esta actividad como medio de vida.

Es una prostituta quien desnuda su alma y deja ver su dolor, sus miedos, la sensación de fracaso existencial, el desgarrar que provoca alquilar el propio cuerpo para que un desconocido lo use, la búsqueda constante de una huida para escapar de la realidad...

Pero en *Put* hay también instinto de supervivencia, ganas de seguir luchando, pese a que las fuerzas menguan. Porque es posible tener una vida, agarrarse a una mano tendida y salir adelante.

## III. LA AUTORA

### **Maria Dubón**

Habiendo escrito nueve novelas y media, cuatro de ellas publicadas; más de 3.000 artículos, incluidos en un centenar de revistas de diversos países; relatos; poemas; reseñas; ensayos y recibido varios premios literarios, nacionales e internacionales, cabe suponer que la autora no necesita una presentación minuciosa: es lo suficientemente desconocida.

[www.mariadubon.com](http://www.mariadubon.com)

#### IV. PROLOGO EN EL LIBRO

##### INTEMPERIES por Fernando Sanmartín

El poema es un territorio inmenso donde cabe todo. Porque la vida, a veces, aturde, hay muchas formas de sobrevivir o de situarse en un contexto, y el poema, desde la escritura que contiene, puede mostrar el vértigo, los ángulos difíciles, las definiciones del azar. María Dubón, consciente de ello, se aleja de la ambigüedad y de lo abstracto, huye de los escalones que llevan a un lirismo fácil y muestra, sin retórica, lo real, la mirada, los sentimientos de quienes protagonizan estos poemas, ofreciendo en cada texto un relato, una historia sin tibiezas, la narración de quienes venden su cuerpo.

Se las llama putas, hetairas, profesionales del sexo..., y se han hecho centenares de estudios sociológicos sobre ellas. También hay películas donde hemos visto a Kim Basinger, Jodie Foster, Julia Roberts o Catherine Deneuve en ese papel, distinguiendo a la chica de alto *standing* frente a la que trabaja en la calle o en un lupanar turbio. María Dubón, en este libro, retrata a esas mujeres, las muestra, pero va más allá porque despliega confesiones, intimidad (“Me aterra sentir/ con mi corazón de corcho”), aunque el burdel sea el escenario de una representación donde el que menos finge es el cliente.

Y aquí, en estas páginas, enunciando sin amagos la hipocresía social, lo literario propicia una reflexión. Y encontramos que la escritura no enuncia sino que describe con osadía, impregna, empuja al lector y lo sitúa, sin trampas ni pespuntos, frente a vidas donde el fracaso es una extraña luz, vidas viciadas, intersecciones, mordeduras.

María Dubón no distorsiona la realidad, ni la interpreta o deforma. Sus poemas son transfusiones y latidos. No hay falso juego de espejos. Describe el mundo de las putas, sus océanos, sus días de niebla, sus rincones. Describe el aire viciado. Describe lo difícil. Se asoma a los reversos.

#### V. PRESENTACIONES DEL LIBRO

##### ZARAGOZA, 15 de marzo de 2016.

En la Bóveda del Albergue de Zaragoza el escritor Fernando Sanmartín es el encargado de presentar el libro. Recital poético: Loretta García



El escritor Fernando Sanmartín con la autora

**El poemario se ha presentado a:** La Fundación Ana Bella, Colectivo Hetaira, Mujeres en Red, APRAMP (Asistencia Integral Víctimas de Trata), AIMUR (Asociación para la atención Integral de Mujeres en Riesgo social), Fundación Amaranta y Proyecto Esperanza.

## VI. OPINIONES DE LECTORES

He leído tu colección varias veces, y en todas he tenido la impresión de que, en la mayoría de los poemas, estaba captando ideas muy amplias, que iban más allá de las palabras justas que las resumían. Como relatos sintetizados. Hábiles apuntes de aspectos de la realidad que reflejan – en torno a la prostitución-, sentimientos a veces inesperados, de parte sobre todo de sus protagonistas-siempre-víctimas: “¿Cómo he llegado aquí,/ al fondo del abismo?/ ¿Por qué caí/ [...] mezcla de soledad y semen”. O bien, cierta forma (¿engañosa?) de resistencia: “A veces me lleno de orgullo,/ recupero la dignidad por un instante/ [...] Luego miro en el espejo / a esa mujer mentirosa / y le escupo que no puede engañarme.”

Tus putas son las putas víctimas, pero también las putas que se miran a sí mismas sin un atisbo de estupor, conscientes de su drama.

Me ha gustado sobre todo que son, inevitablemente, mujeres “dobladas”, en el más amplio sentido del término: dominadas, caídas... y también estudiándose, juzgándose, plasmando su devenir dramático, sucio a menudo –o casi siempre- a su pesar, vencido, sobre todo vencido, impotente.

Quizá el poema que mejor resume toda la intención del conjunto, en mi humilde –y aventurada- opinión, es el titulado “Soy yo y soy ella”: “Así que convivo con las dos,/ manteniendo la distancia,/ impidiendo encuentros.”. Encuentros que son ineludibles.

*José Giménez Corbatón, escritor*

“Putas” nos retrata sin tibieza y sensibilizándonos a través de sus versos, el terrible y depravado universo que padece con increíble coraje y día tras día la mujer prostituta, vendiendo parte de su propio ser para lograr subsistir en la cruda vida a la que le ha tocado encadenarse. La autora, nos acerca a la ausencia prematura de unas mujeres de las que solamente conocemos la máscara que las disfraza, desvelándonos los hondos sentimientos que resguardan bajo los pliegues perfumados de su tentadora piel. Nos lleva a reflexionar sobre la digna reintegración social de unas mujeres todavía rechazadas y denigradas en un inmenso saco relleno de infundados prejuicios. Sin duda, esta singular poesía nos

ofrece el eslabón del que tirar para poder comprender el amargo trance de unas mujeres que sufren desesperadamente en sus vidas sesgadas y despojadas de todo, deseosas de dejar atrás ese hoyo rebosante de tristes miserias que las va consumiendo.

*Raquel Victoria, escritora*

Has despertado la conciencia de mucha gente y has denunciado una realidad que permanece en penumbra, escondida. Los ojos de la sociedad no quieren mirar hacia ese lado. Retratas a la perfección el mundo o el inframundo cenagoso y lleno de barro en el que sobreviven. El tratamiento que has hecho de esa realidad tan cruda ha sido rotundo y contundente y esa voz de denuncia, la tuya, tiene mucho que decirnos.

*Elisa Gracia Fanlo, escritora*

Comentario de *Fernando Aínsa Amigues* sobre el poemario "Putá",  
9 de junio de 2017:

MIS LIBROS EN LA FERIA (2)  
REDIMIRSE A SÍ MISMA: "PUTA" DE MARÍA DUBÓN

No tenía el placer de conocer a María Dubón cuando publicó el año pasado PUTA en La Fragua del Trovador. Confieso que había oído hablar de este título tan directo, pero solo cuando nos presentaron en ocasión de la inauguración de la exposición de pintura de Pilar Aguarón en el Club Náutico de Zaragoza, sentí curiosidad por este libro de temática cruda que podía caer en los tópicos del género. No lo encontré en librerías (como sucede con los títulos de esta y otras editoriales aragonesas) y solo ahora en ocasión de la Feria del Libro y acudiendo a la caseta de la Fragua pude adquirirlo. Al leerlo en estos días mis prevenciones iniciales se disiparon al descubrir tras la crudeza, una redención. María Dubón redime a su prostituta, a través de una confesión lacerante de una voz actual que, sin quererlo, encarna la profesión más antigua del mundo. En esta primera persona que se confiesa, no hay miserabilismo, ni falsa autocompasión y menos solidaridad de terceros. Tampoco se insinúa una salvación por el amor.

La redención de la puta de esta poeta conocida por su militancia feminista que traduce en varios Blogs que mantiene activos, se produce a través de un saber asumirse a sí misma desde una comprobación inicial: para "dejar el ring" hay que empezar por mirarse "en el espejo y ver que está vacío". En ese saber mirarse de frente, sin

perdonarse, descubre su doble condición: “Soy yo y soy ella, soy yo y no quiero ser ella”, para intentar convivir con las dos, “manteniendo la distancia/ impidiendo encuentros”. Tras comprobar que está “en el fondo del abismo” y que no tiene fuerzas para salir, reclama en su triste situación que “necesita un cuerpo” que sea suyo, volver a ser la mujer que fue en el pasado, Ese reencuentro consigo misma lo obtiene a través de verse, como fuera entonces, “sentada, triste, sola, desorientada” en un parque y acercarse para reencarnarse, “decidida a olvidar”. El espejo vuelve a ser testigo. “Ante el espejo” se ve “otra” y se absuelve de todo pecado, para “regresar de la muerte”. El camino que se atisba al final es claro, aunque la voluntad siga siendo frágil. En todo caso sabe ahora “lo que no quiere ser”.

María nos enciende un gran foco ante una realidad, desde que el mundo existe, la mujer «DA»... Aún a costa de su propia desgracia. Elena

María aborda en su poemario «Putas» un tema de difícil desarrollo, con extrema sensibilidad y respeto, nos implica en conocer la feroz realidad en la que viven... y somos ajenos muchas personas. ¡Bravo por María Dubón! Isabel

Preciosos los poemas. Enhorabuena por hacerlo tan bien y con tanta sensibilidad. Rosa María

Me gusta mucho «Putas» por su sencillez y por la fuerza que transmiten sus poemas. José Luis

Poemas desde la comprensión, denuncia desde la indignación, poemas a vida y muerte. Javier

El libro de *Putas* es un canto a la mujer, especialmente, para un ser desprovisto de apoyo y comprensión. María Dubón con una mente clarividente y un sentimiento enternecedor lo versifica. Son unos poemas claros, reales y profundos... desde -No sabes- hasta -Un camino claro-. Todos ellos merecen un ramo de rosas, rosas: envueltas en el celofán transparente de la razón y los lazos de seda roja del amor. Preciso y bello el Prólogo de Fernando San Martín. ¡Felicitaciones! Pilar

El poemario de María Dubón es un ejemplo de palabras llenas de sentimientos encontrados, atrevido, sin recovecos. El título y la ilustración de la portada ya nos sorprende en su primera mirada y al adentrarnos en la lectura encontramos una descripción llena de habilidad y agudeza. Es un encuentro con aquello que nunca nos habíamos imaginado, aquello que lo sentimos lejos de nuestra realidad, aquello que arrastra a muchas mujeres a la vivencia de sentimientos y emociones escabrosas y difíciles de imaginar. Un libro inédito y sorprendente. Juana

Tu poemario "Putas" es un conjunto de magníficos y valientes versos que devuelven la dignidad y, quizás también, la esperanza a un colectivo de mujeres denostadas por la sociedad y agredidas por personas desalmadas y viles.

"Versos que devuelven la dignidad y humanizan las voces del silencio. Un grito apenas audible en la soledad". Eloy

VII. ENCUENTROS



Zaragoza, 24 de noviembre de 2016

Con motivo de la conmemoración del **Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer**, el centro Fogaral de Cáritas, que atiende a las prostitutas de Zaragoza, ofreció a las usuarias un acto en el que se hizo una lectura dramatizada del poemario *Putas*. La actriz Loretta García ofreció el recital en el Centro Joaquín Rocal.



Zaragoza, 24 de septiembre de 2016

Presentación y recital poético en el colectivo multidisciplinar *La casa de Zitas*.

Pina de Ebro (Z), 10 - Marzo - 2017:

Con motivo del Día Internacional de la Mujer. Presentación, charla y lectura del poemario *Putas*.

Zaragoza, 24 de noviembre de 2017

«Putas: la cara humana de la prostitución» fue el título de la ponencia que presento la autora en el hotel Don Yo de Zaragoza.





Zaragoza, 20 de febrero de 2018

Tertulia "Ave Fénix", se mantuvo una grata charla alrededor del poemario "Putá".

Zaragoza, 16 de abril de 2018

Charla coloquio con el Club de Lectura "Las huellas del círculo"



Quinto (Zaragoza)  
22 de noviembre de 2018

Presentación del libro 'Putá' y debate sobre prostitución y trata.

<https://www.zafarache.com/municipal/quinto/2091-presentacion-del-libro-puta-y-debate-sobre-prostitucion-y-trata-en-quinto>

Zaragoza, 19 de diciembre de 2018  
Charla sobre poesía y prostitución en la biblioteca Dolores Tolosa, del CEIP Tomás Alvira.



## VIII. VARIOS

### ***Puta*. Libro del mes del Club de Lectura Palabra de Mujer**

El Club de Lectura Palabra de Mujer, de la Casa de la Mujer de Zaragoza, ha elegido el poemario *Puta* como libro de lectura para el mes de mayo.



El número 60 del Boletín Informativo de Cáritas, que publica Cáritas Diocesana de Zaragoza, recoge la experiencia vivida en el acto de presentación del poemario *Puta*, ante las mujeres de Fogaral, el centro de Cáritas que acoge y apoya a las prostitutas en Zaragoza. El acto tuvo lugar el 24 de noviembre de 2016 en el Centro Joaquín Roncal.

Desde hace tres años soy voluntaria en el Centro de Rehabilitación Psicosocial San Carlos. Conozco de cerca la magnífica labor que desarrolla la entidad en el ámbito de la salud mental. También he podido conocer el trabajo que se lleva a cabo en el Centro Fogaral, que acoge, apoya y ayuda a mujeres admirables. Ejercen la prostitución, pero esto no deja de ser un dato anecdótico en sus vidas. Lo que importa de ellas es su calidad humana, su fortaleza y valentía, su ejemplo de lucha ante las dificultades y los retos.

Entrar en contacto con las mujeres de Fogaral ha sido una experiencia personal enriquecedora; aprender de ellas, recibir su cariño, compartir momentos felices, es una gratificación importante.

Como escritora, presentar mi poemario "Putá" ante las mujeres destinatarias y protagonistas de mi obra fue un momento muy especial que nunca podré olvidar.

Caridad no es dar, es darse. Así concibo yo mi voluntariado en Cáritas. Por eso, mientras pueda, ahí estaré, con las manos dispuestas a colaborar y el corazón prendido de unos proyectos comprometidos con quienes más lo necesitan.

**María Dubón**  
Voluntaria



El poemario *Putá* llega a Fogaral, el centro de Cáritas que atiende a prostitutas en Zaragoza. Como complemento, el libro *La prostitución desde la experiencia y la mirada de Cáritas*, un estudio en el que se recogen datos, experiencias y planes de actuación. Una obra en la que se plasma el drama de una realidad alarmante.

Firmando ejemplares en el IX Encuentro de escritoras aragonesas Brioleta, en Yésero (Huesca).



El poemario ha llegado a la congregación de Hermanas Oblatas del Santísimo Redentor. Ellas son mujeres especiales, sensibles al dolor ajeno, en especial al de las mujeres que se encuentran en situación de prostitución. Conviven con el sufrimiento cotidiano y la injusticia que padecen.





Baño entre mujeres de colores,  
mujeres rojas,  
mujeres azules,  
mujeres felices  
con el alma triste.  
Baño con esas extrañas  
que sólo nosotros entendemos,  
porque tenemos la misma piel,  
la piel deliciosa de todas las mujeres.  
Baño en un mundo quieto,  
ciego ante la injusticia,  
que no se conmueve por nada,  
que ignora, que rebaja, que naufraga.  
Cuerpos en movimiento  
danzan, fluyen, se dejan llevar,  
volutas y braves que salazan.  
Baño entre mujeres de luz,  
radiantes, notables, dignas.  
Dentro la melódica de la vida  
con sus hermanas.

Del contacto directo y cálido con las mujeres de Fogaral surge este poema, que han convertido en una tarjeta de presentación en el centro de Cáritas.



**2017**

Libro seleccionado para la campaña de animación a la lectura organizada por la Diputación de Zaragoza.

Un ciclo de encuentros con escritores aragoneses en las bibliotecas municipales de la provincia.

## REEDICIÓN POÉTICA 'PUTA' DE MARÍA DUBÓN

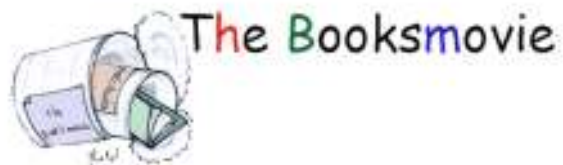


**Putá.**  
María Dubón.  
La fragua del  
trovador.  
Segunda edición.

María Dubón lo dejó casi todo por amor y se vino a Zaragoza. Con suavidad y una firme vocación literaria, se ha multiplicado en varios frentes, entre ellos la divulgación cultural y la escritura. Quizá su mejor libro sea el poemario 'Putá': un libro donde asume la voz de una prostituta y muestra la paradoja de esa existencia, llena de sombras, de penalidades, de fracasos, de coraje y de la sorda valentía de sobrevivir.

Con poemas breves, más bien narrativos, María Dubón enfrenta a su personaje ante el espejo. Y esa mujer dolorida, que aspira a la esperanza que no es redención, es víctima y conciencia crítica, es sueño y barro. Dice: «Me aterra sentir / en mi corazón de corcho». Pugna en el vaivén de la carne, de la desesperación, en el desgarró de resistir. **A. C.**

## IX. BOOKSMOVIE



Bookmovie del poemario:

<https://www.youtube.com/watch?v=tl-U0vjOiQI&feature=youtu.be>